

**Averamientu hestóricu a la Parroquia de Carda  
al traviés la toponimia/  
*Historical approximation to the Parish of Carda  
across toponymy***

JOSÉ ANTONIO LONGO MARINA

UNIVERSIDÁ D'UVIÉU

ÁNGEL FERNÁNDEZ BARREDO

UNED

**RESUME:** Nesti trabayu náguase por siguir afondando nel usu de la toponimia como ferramienta de reconstrucción hestórica, escoyendo pa ello microespacios que faciliten l'estudiu y cartografía de la toponimia col enfotu d'aplicalo nel procesu hestóricu de la formación de los núcleos de población. Nesti casu trátase de la parroquia de Carda, en conceyu Villaviciosa (centru d'Asturies). L'oxetivu caberu, en fin, ye apurrir al traviés d'estos pequeños averamientos toponímico-hestóricos, un modelu d'estudiu aplicable a otres parroquies y también a espacios territoriales más grandes. Esti modelu tendría de ser útil pa conocer la distribución del espaciu pero tamién pa conocer el desendolque cronolóxico-hestóricu del mesmu. **Pallabres clave:** Toponimia, reconstrucción hestórica, Villaviciosa, Carda, desendolque cronolóxico-hestóricu.

**ABSTRACT:** *This work aims to continue penetrating into the use of toponymy as a tool of historical reconstruction. For reaching this aim we choose microspaces, in this case we are limited to the parish of Carda belonging to Villaviciosa's council (central area of Asturias), the main goal was to give by means of these little place name and historical approaches, a model of study that could be applied to bigger places. This model would have to be useful not only in the knowledge of space distribution but also for knowing its chronological and historic development.* **Keywords:** *Toponymy, historical reconstruction, Villaviciosa, Carda, chronological-historical development.*

La parroquia de *Carda*, asitiada nel conceyu de *Villaviciosa*, nun tien, lo mesmo qu'otres munches n'Asturies, una base documental cola que reconstruyir el so orixe, desendolque y afitamientu.

Sicasí, otros trabayos yá fechos (Bardio Díaz *et alii* 2004: 113-120; Bardio Díaz *et alii* 2005: 37-55; Longo Marina 2010; etc.) amuesen qu'un usu razonable y razonáu de la toponimia, xunto coles poques referencies documentales y la llectura de los restos arqueolóxicos, pue aidanos a escribir les primeres llinies hestóriques d'un territoriu.

Carda ye una parroquia que pertenez al conceyu Villaviciosa y qu'anguaño tien los llugares de *Les Caleyas*, *Carda* y *Montotu* y les entidaes menores, denomades caseríes, que vienen darréu: *Abéu d'Arriba*, *Ayones*, *Miyares*, *La Payariega*, *El Pinu*, *La Torre* y *La Trocha*. Ye una parroquia de tamañu pequeñu, con una superficie de 3,51 kilómetros cuadraos y un total de 63 habitantes<sup>1</sup>.

En primer llugar sedría conveniente desllindar la parroquia na que vamos trabayar: pel Oeste llinda cola cabeza'l conceyu Villaviciosa<sup>2</sup>, pel Norte cola propia ría de Villaviciosa, que fai de llende natural, con Fuentes pel Sur y con Tornón y Miravalles pel Este.

No que cinca a los orixes prehistóricos de Carda poco pue dicise, anque sí tenemos el topónimu *Covayos*, que-y da nome a un monte (*El Monte Covayos*), y que fai referencia a güecos furaos na caliza. Na carta arqueolóxica de Villaviciosa fábase, na parroquia vecina de Tornón, de varios abellugos siguíos y abiertos percima un cantil d'arenisca. Na prospeición d'un d'ellos atopáronse un percutor y una piedra perpulida<sup>3</sup>. Poro, nun refugamos l'usu posible d'estos abellugos como estancies habitacionales de los nuestos antepasaos, anque ensin ser a ufrir cronoloxía dala. Tampoco pue descartase'l so usu estacional, por mor de la so altitú y de la esistencia de zones cercanes más propicies pal hábitat, como zona de caza<sup>4</sup> y despiece demientres los meyores meses.

Lo cierto ye que'l topónimu Covayos ye persuxerente, pero nun tenemos pruebes materiales del so sen.

Al respetive'l Neolíticu y la Edá del Fierro nun tenemos nin sofitu toponímicu nin arqueolóxicu, anque'l desendolque d'esta zona taría xuncíu a los castros de la ría Villaviciosa, por mor del so allugamientu cercanu a ría tala. Estos castros foron estudiaos por Jorge Camino y revisaos polos arqueólogos César García de Castro y Sergio Ríos (García de Castro y Ríos González 2001: 89-107). Les sos conclusiones foron discutíes en dalgunos los sos aspeutos, ente ellos el cronolóxicu, por Jorge Camino (Camino Mayor 2003: 159-171).

<sup>1</sup> SADEI (2009): *Nomenclátor d'entidaes de población*. Uviéu.

<sup>2</sup> Esta llende ye difusa na actualidá por mor de la continua espansión urbanística.

<sup>3</sup> Villa *et alii* (1996).

<sup>4</sup> Esti fechu queda constatáu nel estudiu realizáu na cueva d'Aviao, Piloña (Obeso Amado *et al.* 1988).

Pero dexando de llau les discrepancies científiques, el castru más averáu a la nuesa parroquia, Carda, ye'l castru de *Moriyón*, una atalaya n'altura que domina visualmente la ría Villaviciosa y la mesma parroquia de Carda. Esti castru foi datáu na II Edá del Fierro (Camino Mayor 2003: 159-164) y quiciabes espardiere la so influencia p'acullá la parroquia Miravalles, a la que pertenez.

Pero'l topónimu más interesante y espresivu que recoyimos venceyáu cola época antigua, más en concretu cola dominación romana, ye un xenitivu llatín que-y da nome a un prau denomáu *Valeri*, asitiáu ente'l pueblu de Carda y el caserío de La Torre y cercanu a una fonte llamada Abéu.

Per un llau l'antropónimu<sup>5</sup> y per otru l'asitiamientu'l terrenu, nuna zona orográficamente de meyor accesu cercana al valle y con posibilidá de cuntar con agua na rodiada, danos nicios al respetive la esistencia de dalgún tipu d'asentamientu de dómina romana. Podría tratase d'un asentamientu tipu villa romana tal como viemos y constatamos n'otros llugares d'Asturies y qu'anguaño tán asoleyándose y dándonos una idega de cómo pudo articulase'l territoriu asturianu na dómina romana nes zones perifériques. Nun pue estrañanos qu'en tierres granibles como estes s'asitiaren esti tipu de villes dedicaes a l'agricultura y la ganadería, cuntando amás na rodiada con zones de monte y biesca que-yos apurriríen caza abundante<sup>6</sup>. Otru importante sofitu de la posibilidá d'ocupación romana ye'l fechu de la cercanía d'una importante vía de comunicación<sup>7</sup> que vien de Colunga, El Camín de los Peregrinos, de la que falaremos más tarde.

En fin, el prau de *Valeri* cuenta con tolos ingredientes (bones tierres, agua que vien de dos fontes cercanes, La Fonte Abéu y La Fonte la Payariega, y una vía de comunicación cercana, El Camín de los Peregrinos) pa tener sí un asentamientu agrícola romanu. Tampoco tenemos qu'escaecer la cercanía a la ría Villaviciosa, fonte de recursos y vía de comunicación fluvial.

Pero onde sí tenemos un potente rexistru toponímicu, referencies documentales y nicios arqueolóxicos ye na Edá Media, dómina xerminal de la parroquia y que determina la so formación y configuración fasta güei.

En primer llugar alcontrámonos con un espaciu sacralizáu documentáu nel sieglu X (Molero 1995: 505-510), nel testamentu del rei Ordoño II, 921, 8 d'agostu, onde ente otres donaciones menta la ilesia de Carda: «... et ecclesiam Sancte Eulalie in Carda...».

La construcción d'una ilesia y la formación darréu d'una parroquia podemos vela dende un doble puntu vista: qu'un asitiamientu humanu promueva la cons-

<sup>5</sup> Referencia quiciabes d'un posesor llamáu *Valero* o *Valerio*.

<sup>6</sup> La caza, amás de suponer un aporte alimenticiu, yera parte importante del ocio de la aristocracia rural.

<sup>7</sup> Ye bien sabíu que les villes romanes solíen construyise cercanes a les vées de comunicación, anque dalgo retiraes d'elles pa evitar problemes de seguranza.

trucción d'una ilesia pa convertila en parroquial o que, como propón l'hestoriador Miguel Calleja Puerta, seya al revés, quier dicise, que la construcción d'una ilesia truxere darréu l'asitiamentu humanu (Calleja Puerta 2000: 53).

Seya como quiera l'orixe de Santa Olaya de Carda, tuvo de tar inxertu nun procesu bien estudiáu n'Asturies, la formación de la rede parroquial. Na nuesa rexón vemos un periodu de formación, comprendíu ente los siglos XI-XII, y un afitamientu de la qu'avanzamos pel sieglu XIII fasta llograr un mapa parroquial más acabáu (Calleja Puerta 2000: 103). Paez qu'un emburrión pergrande a la formación y consolidación de la rede parroquial asturiana foi'l Conceyu de Coyanza celebráu en 1055. Nesti Conceyu dase un fortalecimientu de la rede parroquial al asegurase les ilesies la so independencia respeuto de los poderes llaicos poniéndose baxo tutela episcopal. Munches de les primeres fundaciones llaiques evolucionen y conviértense en cabeza parroquial (García Álvarez-Busto y Muñiz López 2010: 303).

La ilesia de Santa Olaya de Carda asítiase nun llugar altu, que bien podría encaxar nes denomoes topografíes de poder o allugamientos de control (García Álvarez-Busto y Muñiz López 2010: 55-56). L'altor apurre dos tipos de visibilidad, l'activa —dende onde ves— y la pasiva —dende onde yes vistu—. Nel casu Santa Olaya de Carda cúmplense dambes premises: vese tola parroquia y ye vista dende ella. Hai que cuntar con que na dómina medieval l'espaciu relixosu taba superpuestu a los espacios socioeconómicos, políticos y xurídicos y d'ehí la importancia simbólica la so situación.

La topografía y la toponimia de Santa Olaya de Carda asítianos nun modelu canónicu d'organización del territoriu al rodiu la ilesia.

El prau onde ta l'espaciu relixosu tien el nome de *El Prau la Ilesia*<sup>8</sup>, y asítiense nél los dos restos arquitectónicos esistentes anguaño: la ilesia y el campusantu.

El Prau la Ilesia sedría'l *terminum* de la mesma, ye dicir, el llugar qu'incluyiría los dos espacios sagraos que contién, el llitúrxicu y el funerariu. El campusantu que vemos güei paez posterior a la construcción de la ilesia, pola reutilización de materiales<sup>9</sup> y pol so asitiamentu lloñe d'ella. El campusantu primeru taría al rodiu la ilesia, como asocede n'otros xacimientos medievales escaivos<sup>10</sup>. Amás dase l'apaición de restos óseos nesti espaciu y nos terrenos d'al llau.

<sup>8</sup> El topónimu *El Prau la Ilesia* sedrá quiciabes la única güelga que quede nel futuru d'esti xacimientu por cuenta'l fondu deterioru al que ta sometíu y la nula protección del mesmu.

<sup>9</sup> Los más valoratibles puen ser l'usu de dos xambes y un dintel de bona fechura na so puerta y la esistencia d'una talla d'arenisca nel so interior, desanicada güei.

<sup>10</sup> Les tumbes consistiríen nuna fosa escavada na tierra y delimitada nel so contornu con piedres fincaes, sellaes por tierra y llábanes planes faciendo la cobertura. N'ocasiones asítiase un fitu de piedra anepigráficu na cabecera les tumbes pa indicar la so situación.

Güei existen *in situ* restos arquitectónicos de la primitiva ilesia de Carda y d'una necrópolis inxerta nunes muries que formen una planta rectangular asitiada unos metros más p'hacia'l norte. Los restos alcuéntrense medio tapaos pola maleza que los envuelve, creciendo inclusive árboles nel so interior que ponen en peligru de colapsu les yá de por sí dañaes ruines que son a caltenese de pies<sup>11</sup>.

L'asitiamientu cronolóxicu, al traviés de la so arquitectura, de Santa Olaya de Carda faise perdifícil pola desapaición d'elementos arquitectónicos que pudieren danos claves al respetive<sup>12</sup>. Sicasí, l'anális de los restos esistentes danos un encuadre ente los templos del románicu rural de la zona de Villaviciosa<sup>13</sup>. L'edificiu tien una sola nave con un ábside cuadráu (la sustitución de los ábsides cuadraos polos semicirculares dióse alreduer del sieglu XII) y nótese lo cenciello de los sos aparexos, que-y dan al edificiu un aspeutu de rusticidá.

Pa entender la estructura d'esti núcleu parroquial vamos sofitanos na toponimia. Dende'l pueblu de Carda pásase per un camín notable, d'unos dos metros d'anchu y unos cien metros de llargo, p'hacia El Prau la Ilesia. El nome d'esti camín nun dexa llugar a duldes: *El Camín de la Ilesia*. En diversos tramos pue vese un empedráu compactu y de bona fechura. Nel tramu caberu vese una cimentación de piedriquines y piedras que fadríen de sofitu y basa del camín. L'espaciu sagráu conteníu n'El Prau la Ilesia yá lu dexamos descritu enantes.

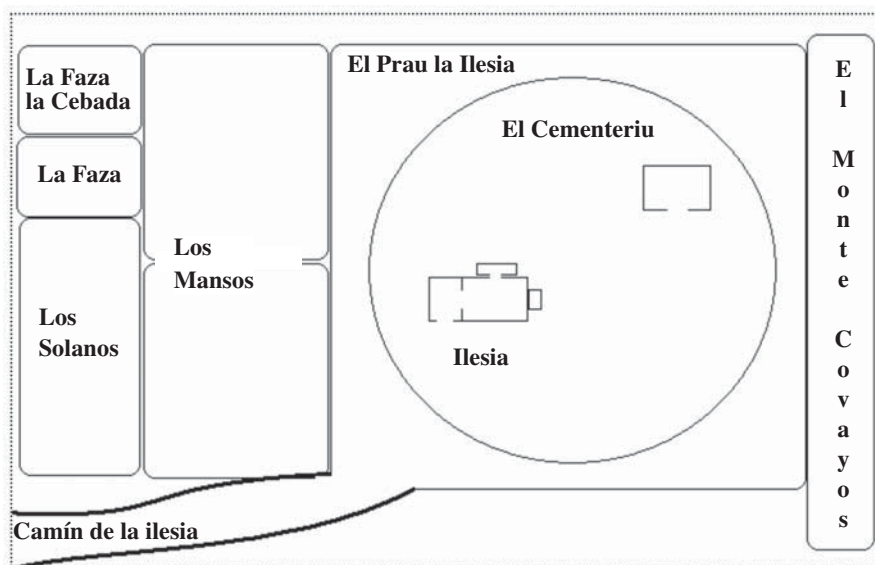
Llinderes col *terminum* p'hacia'l Suroeste alcontrámonos con dos amplies parceles denomaes *Los Mansos* (topónimu que fai referencia a la tierra patrimonial de la ilesia usada pal sustentu del templu y cabecera del dominiu eclesiásticu). Un poco más lloñe tenemos *Les Faces*, espacios de terrén allargaos y polo normal dedicaos al cultivu de cereales, lo que ye a vese tamién nel nome d'una d'elles: *La Faza la Cebada*. Tamién cuntamos con otru topónimu que nos fala d'espacios dedicaos al cultivu: *Sienra* (Fernández Conde 1993: 123).

Pa completar esti espaciu productivu tenemos otra vuelta, como pasaba na dómina romana, la posibilidá de tener agua nes cercaníes, tan necesario nos llabores agroganaderos, nesti casu usando la cercana Fonte Carda, güei tovía n'usu pa beber el ganáu y con un estimable caudal anque se perdiere parte d'él.

<sup>11</sup> Nes visites que ficimos al llugar en setiembre de 2010, motivaes por esta investigación, pudimos comprobar l'estáu llamentable d'unes ruines que podríen tener un orixe románicu en conexón con otre ilesies esistentes na zona. Esti abandonu ye mucho más grave yá que según mos dixeren los vecinos sabemos que foi víctima de saqueos de contínu y visites de merodeadores que propiciaron la desapaición de dalgunu talla d'arenisca de la que tuvimos testimoniu oral pero que na actualidá ta en paraderu desconocíu. Otru problema que pue plantegar la inxerencia d'estos saqueadores son les poces de saquéu que pudieren faer, rompiendo los estratos arqueolóxicos cola consiguiente destrucción d'una rica información. Anque esti trabayu nun pretende ser un anális del patrimoniu en peligru queremos dexar constancia d'ello.

<sup>12</sup> Foi dexada ensin portaes, ventanes, cornises, canecillos, etc.

<sup>13</sup> Templos cercanos d'estes carauterístiques son Santa María Madalena de los Pandos, Santa María de Sebrayu, Santa Olaya de Seloriu y Santa Mera.



Esquema de Santa Olaya de Carda y el so rodiu

Como vemos, tenemos un modelu que cumpliría colos cánones d'un núcleu eclesiásticu medieval alredu del que xiraría la vida la parroquia nel aspectu económicu, social y espiritual.

Otru polu de desendolque de la Carda medieval a tenor de la so toponimia alcontraríase na parte baxa la parroquia, en concretu nel espaciu pel que va'l camín que yá d'antigu xunía les poblaciones de Villaviciosa y Colunga, fastera onde alcontramos dalgunos topónimos interesantes. Ún d'ellos qu'entá se caltién ye *La Torre*, una casa señorial venceyada nel so tiempu a la familia los Hevia y cercana a la llende norte la parroquia (la ría Villaviciosa). Güei un palacete señorial, ta peraverada a l'antigua vía pela que va la ruta xacobeá y que vien de Colunga y a la denomada *Fonte los Peregrinos*<sup>14</sup>, cercana a Ayones<sup>15</sup>.

Nun podemos descartar dos posibles oríxenes del topónimu *La Torre*: ún sedría militar-estratéxicu, rellacionáu col control d'esta importante vía de comunicación y de la cercana ría Villaviciosa y l'otru sedría de calter señorial, como focu de poder económicu-políticu na zona, lo que nun ye incompatible colo anterior. Hai que rememorar que nes cercanías ta El Prau Valeri, colo que la zona paez antropizada d'antigu.

<sup>14</sup> Esta fonte sufrió un treslláu de la so situación orixinal por cuenta la construcción de l'Autovía del Cantábricu.

<sup>15</sup> Otru topónimu tamién deriváu posiblemente d'un xenitivu romanu (cfr. García Arias 2000: 305-306).

La vía de peregrinación tien una tercera referencia toponímica, un ríu cercanu al camín denomáu *Ríu los Peregrinos*<sup>16</sup> n' Ayones.

Pa finar tenemos de presta-y atención a un topónimu que-y da nome a una zona de la parroquia considerada anguaño namái que como una casería. Trátase de *Miyares*, que denoma espacios dedicaos a la producción de miyu.

En conclusión, alcontrámonos ante un territoriu, más en concreto la parroquia de Carda, nel qu'al traviés la combinación la toponimia, documentación y arqueoloxía, fuimos quien a sacar les llinies mayestres la so evolución hestórica.

En primer llugar, alcontrámonos con un rexistru toponímicu d'orixe romanu que mos lleva a camentar nuna presencia d'esi tipu na parroquia. Usaríen pa establecese la parte más fértil y menos accidentada, cerca, per otru llau, de dos recursos de gran importancia: la ría al norte y el monte al sur.

Los rexistros toponímicos amuéseos tamién dos exes de desendolque medieval. Ún d'ellos la propia ilesia, la necrópolis y los terrenos venceyaos a ella (*Los Mansos, Les Faces, Los Solanos*, etc.). Esti sedría l'orixe la parroquia como xunida política-alministrativa y precedente de la de güei. L'otru polu de desendolque medieval, más averáu a la ría Villaviciosa, sedría l'articuláu al rodiu d'El Camín de los Peregrinos, vía esta pela que circularíen xente, mercancía ya idegues.

Como ye a vese, l'aplicación de la toponimia como ferramienta hestórica aídanos a rellenar vacíos y a entender la evolución hestórica del paisax. Quiciabes seyan unes pequeñes pieces pero xunies con otres pue realizase un guapu *puzzle*<sup>17</sup>.

#### BIBLIOGRAFÍA

- ÁLVAREZ MARTÍNEZ, S. M. (1997): *El románico en Asturias. Monumentos y caminos*. Xixón, Trea.
- BARDIO DÍAZ, H. & J. FERNÁNDEZ IRIGOYEN (2005): «Arqueología y toponimia: l'estudiu los topónimos y el so usu na prospección arqueolóxica», en LLA 90: 37-55.
- BARDIO DÍAZ, H. & A. GONZÁLEZ MIYARES, & J. FERNÁNDEZ IRIGOYEN (2004): «Estudiu del espaciu agrariu de Brieves y San Fliz a traviés de la so toponimia», en LLA 87: 113-120.
- BABINI, A. & M. A. FERRÉ & J. HERNÁNDEZ & M. A. MANRIQUE & E. RUIZ (1994): *Cos. Aproximación al procesu de construcción de una aldea cantábrica*. Santander, Universidad de Cantabria.
- CAMINO MAYOR, J. (2003): «Los castros en la ría de Villaviciosa: contribución a la interpretación de la Edad del Hierro en Asturias», en *Trabajos de prehistoria* 60, nº 1: 159-171.
- CALLEJA PUERTA, M. (2000): *La formación de la red parroquial de la diócesis de Oviedo en la Edad Media*. Uviéu, RIDEA

<sup>16</sup> Como curiosidá, El Ríu los Peregrinos tien otres tres denominaciones. Los nomes utilizaos pa denomalu son: *Ríu l'Escobal, Ríu de Miyares* y *Ríu de Covayos*, siendo'l más utilizáu agora esti caberu.

<sup>17</sup> Torna al asturianu: Aníbal González Miyares.

- (2004): «El papel de los ríos en la percepción del espacio altomedieval asturiano», en *La península Ibérica en torno al año 1000*. Madrid, Fundación-Sánchez Albornoz: 371-387.
- DIEGO SANTOS, F. (1985): *Epigrafía romana de Asturias*. Uviéu, RIDEA.
- FERNÁNDEZ CONDE, F. J. (1993): *El señorío del cabildo ovetense. Estructuras agrarias de Asturias en el tardo medievo*. Universidad de Uviéu.
- FERNÁNDEZ OCHOA, C. & V. GARCÍA ENTERO & F. GIL SENDINO (eds.) (2008): *Las «villae» tardorromanas en el occidente del Imperio: Arquitectura y función. IV Coloquio Internacional de Arqueología de Gijón*. Xixón, Trea.
- GARCÍA ÁLVAREZ-BUSTO, A. & I. MUÑIZ LÓPEZ (2010): *Arqueología medieval de Asturias*. Uviéu, Trea.
- GARCÍA ARIAS, X. LI. (2000): *Pueblos asturianos. El porqué de sus nombres*. Xixón, Alborá Libros. [Otra edición posterior: *Toponimia asturiana. El porqué de los nombres de nuestros pueblos*. Uviéu, Prensa Asturiana, 2005].
- GARCÍA DE CASTRO VALDÉS, C. & S. RÍOS GONZÁLEZ (2001): «Observaciones en torno al poblamiento castreño de la Edad de Hierro en Asturias», en *Trabajos de prehistoria* 58, nº 2: 89-107.
- LONGO MARINA, J. A. (2010): «Les terres ensin documentos son terres con historia. O cómo mandándonos de la toponimia somos quien a reconstruyir la biografía d'un pueblu», en *Lletres Asturianas* 102: 87-92.
- MOLERO, M. (ed.) (1995): *Liber Testamentorum Ecclesiae Ovetensis*. Barcelona.
- OBESO AMADO, R. *et alii* (1988): «El yacimiento prehistórico de la cueva de Aviao (Espina-réu)», en *BIDEA* 124: 603-613.
- QUIRÓS LINARES, F. (1993): *División parroquial de Asturias*. Uviéu, Servicio de Publicaciones del Principado de Asturias.
- VILLA, A. *et alii* (1996): *Carta arqueológica de Villaviciosa*. Uviéu, Conseyería de Cultura del Principáu d'Asturies.